



KONTAKT

Sydslesvigsk Forenings informationsblad

UGENS OVERSKRIFTER



Honning

[KONTAKT] Meditationskoncerten i Nibøl med bl.a. Rumen Lukanov (foto) bliver honning for øregangene.

Læs mere på KONTAKT side 3



Fingerboard

[KONTAKT] Gør ikke andre det, gør de unge selv: Nogle skoleelever på Jørgensby-Skolen i Flensborg arrangerer fingerboard-contest.

Læs mere på KONTAKT side 3



Provst emer.

Kirkesiden interviewer denne gang snart 90-årige provst emer. Christian B. Karstoft (foto) og giver lidt baggrund for hvad konfirmation egentlig er.

Læs mere på KONTAKT side 4



Medborgerskab

[KONTAKT] 160 unge fra det danske og det tyske mindretal hørte om bl.a. medborgerskab og sprog på en konference på Christiansborg (foto).

Læs mere på KONTAKT side 5

KULTURREGIONEN ER SØSAT



Et prominent dansk-tysk publikum lyttende til Slesvig-Holstens kulturminister Anke Spoorendonk (SSW) på Flensborg Søfartsmuseum den 10. april, hvor den historisk-kulturelle, regionalt dansk-tyske samarbejdsaftale omkring Kulturregionen Sønderjylland-Schleswig blev underskrevet. (Foto: Martina Metzger)

Og hvad så?

[KONTAKT] SSW-landsforbundet og SSW Flensborg by inviterer til en diskussionsaften om den nye Kulturregion Sønderjylland-Schleswig og fremtiden tirsdag den 23. april kl. 19 på Dansk Centralbibliotek, Nørregade/ Norderstr. 59 i Flensborg. I mødets panel deltager Slesvig-Holstens kulturminister Anke Spoorendonk, formanden for regionens kulturudvalg Povl Kylling Petersen, Sønderborgs kulturudvalgsformand Stephan Kleinschmidt og lederen af Flensborgs kulturbureau Torge Korff.

Den 10. april blev kontrakten for Kulturregionen Sønderjylland-Schleswig underskrevet. Det var en historisk begivenhed, da denne kulturaf-tale hen over grænsen er den første i hele Europa. Hvad skal kulturregionen egentlig beskæftige sig med? Hvilke fordele har grænselandet? Kan kulturregionen profitere af Sønderborg 2017-processen og hvordan? Hvilke fordele har kulturen i Flensborg af kulturregionen? Kan gode kulturtilbud tiltrække kvalificeret arbejdskraft til

grænselandet? Kan kulturen være en motor for den grænseoverskridende udvikling? Hvilken rolle kan mindretallene spille? Dette er nogle af de spørgsmål, som paneldeltagerne kommer til at svare på. Derudover får også publikum lejlighed til at stille spørgsmål. Lederen af Nordisk Informationskontor Anette Jensen er aftenens ordstyrer. Alle er hjertelig velkommen. Tolkning fra dansk til tysk tilbydes.

DET LILLE TEATER FLENSBORG



Det lille Teater Flensborgs kabaretgruppe. (Foto: Adrian Seehawer)

Melodi Grand Prixen er tilbage

[KONTAKT] Det lille Teater Flensborgs kabaretgruppe præsenterer en re-premiere fra sidste sæson. Teatret inviterer til en musikalsk rundrejse gennem 55 års dansk Melodi Grand Prix. Med udvalget af sange søger kabaretgruppen at give en fornemmelse af den udvikling, Melodi Grand Prix har undergået i denne periode. Vær med til at mindes de gamle sange som f.eks. "Skibet skal sejle i nat"

og "Dansevise" og nyd de nyere sange som "Tænder på dig" og "New Tomorrow". Kabareten spilles to gange i denne sæson: I dag, torsdag den 18. april (premiere) og tirsdag den 23. april kl. 19.30 på Hjemmet i Mariegade/ Marienstraße 20 i Flensborg. Leif Mikkelsen har lagt programmet til rette, som musikalsk bliver ledet af Hans Jakob Jessen ved klaveret. De

optrædende er Anja V. Oettingen, Anna Sophie Schink, Morten Andersen og Leif Mikkelsen. Billetter fås telefonisk under 0461-144080, via e-mail til silke@sdu.de eller ved teatrets indgang. www.detlilleteater.de/ Facebook Det lille teater Flensborg.

ST5



18. april

[KONTAKT] I dag er det 149 års dagen for skæbnslaget på Dybbøl i 1864.

Dagen markeres traditionen tro med sergentelevernes flaghejsning ved Dybbøl Mølle kl. 8 og kransnedlægnings ved fællesgravene på Dybbøl Banke kl. 10.

Kl. 19 er der garnisongudstjerner i Skt. Marie Kirke og 20.15 mindesammenkomst på Sønderborg Kaserne med bl.a. forsvarsminister Nick Hækkerup.

Den 18. april 1864 er - om man vil - det danske mindretals fødselsdag i Sydslesvig. Som følge af den tabte krig, Prøjsen og Østrig førte mod Danmark, og afståelsen af hele Sønderjylland til Østrig og siden Prøjsen blev alle sønderjyder mellem Kongeå og Ejder præjsske undersætter med alle dets følger, bl.a. undertrykkelse af dansk sprog og kultur samt mænds deltagelse i 1. Verdenskrig. Først efter at Tyskland havde tabt krigen og med folkeafstemningen af 1920 blev den nordlige del af Sønderjylland, Nordslesvig, atter dansk, mens den sydlige del, Sydslesvig, ikke vendte tilbage

til Danmark.

Hvert år den 18. april mindes slaget og for den sags skyld også datidens omdiskuterede danske politik.

De krigeriske attituder fra den gang er heldigvis vejet for fred og forsoning, selv om der fortsat ikke hersker enighed, om mindesamvær ikke også kunne gennemføres hver for sig i stedet for at gøre det sammen med bevæbnede tyske soldater.

Når den skæbnsvangre begivenhed markeres for 150. gang den 18. april næste år, vil der - som allerede nu - lyde forsonlige toner over gravstederne på Dybbøl og - inden da - de andre mindesteder nord og syd for grænsen.

150 års mindesamværret i 2014 bliver markeret med de danske og tyske parlamenters formænds og eventuelt statsoverhoveders deltagelse, og en planlægningskomité er for længst gået i gang med at forberede mindedagen og -året i alle detaljer. Heri medvirker ganske naturligt Sydslesvigsk Forening og dens informationskontor på Christiansborg.

SYDSLESVIGSK FORENING



FRIESEN RAT SEKTION NORD



Vorsitzende Ilse Johanna Christiansen und Zweiter Erk Hassold. (Foto: privat)

Neue Vorsitzende

[KONTAKT] In einer Mitgliederversammlung wählte der Frische Rädj/ Friesenrat Sektion Nord Ilse Johanna Christiansen als neue Vorsitzende. Der bisherige, Erk Hassold, wurde zum Zweiten Vorsitzenden sowie Carl Rickmers zum Schriftwart gewählt.

Ilse Johanna Christiansen aus Bräist/ Bredstedt arbeitet als Psychotherapeutin. Seit vielen Jahren engagiert sie sich ehrenamtlich in vielen friesischen Vereinen wie Friisk Foriining, Nordfriisk Instituut, Friesenrat Sek-

tion Nord sowie dem Interfriesischen Rat.

Mit ihrer neuen Aufgabe leitet sie mit dem Friesenrat Sektion Nord den größten Zusammenschluss aller für das Friesische arbeitenden Verbände und Einrichtungen in Nordfriesland und Helgoland.

Im Rat sind vertreten: Friisk Foriining, Nordfriesischer Verein, Gemeinde Helgoland, Heimatbund der Landschaft Eiderstedt, Verein Nordfriesisches Institut und Öömrang Ferian.



UGEN DER KOMMER

19. folkBALTICA: Koncert med "Trias" på **Flensburg** Bibliotek kl. 15.30
 SSF: Koncert med M.C. Hansen i Kirkevang, **Ladelund** kl. 20
 SdU: Wellness-weekend for piger 15-19 år på **Christianslyst** 19.-20.4.
Flensburg Ældreklubben Duborg: Hygge i Toosbüygade 7 kl. 15
Flensburg SSF-distrikt Tarup: Italiensk aften i Taruphus kl. 19
Lyksborg UF: Fredagsklub på skolen kl. 18.30
 SSF-distrikt **Kappel**: Vinsmagning på Kaj Munk-Skolen kl.19
 20. folkBALTICA: Koncert med "Trias" i Medborgerhuset, **Egernførde** kl. 20
 folkBALTICA: Workshop "Nordisk bal" med Johanna-Adele Jüsi Quartett på **Flensborghus** kl. 16
 SSF: Koncert med M.C. Hansen på **Vesterland** Danske Skole kl. 20
 SSW: Kursus for kandidater og kommunerådsmedlemmer om „Ablauf einer Gemeinderatssitzung“ og „Kommunale Finanzen“ i Medborgerhuset, **Egernførde** kl. 10-14
 SdU: SdU-mesterskaber i badminton for U9, U11, U13 og U15 i Grønehallerne, **Kruså**
 SSF **Flensburg amt**: Familiebrunch på Wiehe Krug kl. 10
Slesvig SSF-distrikt Centrum-Nord: Nostalgisk håndarbejde med „hæklede blomster“ på Slesvigshus kl. 10-16
 21. folkBALTICA: Frisk vind - koncert med "Folkalicious" og andre unge musikere, „Riders of the lost Roll“ og „Trias“ på **Flensborghus** kl. 15.30
 SdU: SdU-mesterskaber i badminton for U17, U19, senior og motionsrække i Grønehallerne, **Kruså**
 22. SdU: Amatørudstilling med værker af børn og unge på **Flensburg** Bibliotek 22.4.-3.5.
Flensburg SSF-distrikt Nord: Margretheklub i menighedshuset kl. 14
 Aktive Kvinder **Flensburg**: Hygge hos Birthe Hansen i Padborg, fra sundhedstjenesten kl. 17
 SSF-distrikt **Jaruplund, Veding og Sankelmark**: Hygge på skolen kl. 19.30
 SSF **Rendsborg-Egernførde** amt: Amtsgeneralforsamling i Medborgerhuset, Egernførde kl. 19
 SSF-distrikt **St. Peter-Ording**: Højtæseaften på Klitskolen kl. 19.30-21
 SSW-distrikt **Sønderbrarup**: Åbent bestyrelsesmøde på skolen kl. 19
 SSF-distrikt **Sønderbrarup**: Ekstraordinær generalforsamling på skolen kl. 19
 23. SSWs landsforbund og SSW **Flensburg** by: Diskussionsaften om „Kulturregion Sønderjylland-Schleswig og hvad nu?“ på Dansk Centralbibliotek kl. 19
 SSFs Humanitære Udvalg: Vandringer i grønselandskabet "Fra Kollund til Sønderhav", fra Exe i Flensburg kl. 9.30
 Det Lille Teater **Flensburg**: "Kabaret-eurovision" i Hjemmet kl. 19.30
Flensburg SSF-distrikt Nord: Morgenmad med Sejlklubben i Tønnsenhuset kl. 9
Harreslev Kvindeforening: Udflygt til outletcenter i Neumünster, fra skolen kl. 9
 SSF-distrikt **Jaruplund, Veding og Sankelmark**: Samvær for alle interesserede på FN-museet i Frøsevejren kl. 15
 SSF-distrikt **Hanved/Langbjerg**: Tur til "Kabaret-eurovision" i Det lille Teater kl. 19.30
Skovlund Ældreklub: Sang og spil i forsamlingshuset kl. 15
 SSF-distrikt **Store Vi** og Kvindeforeningen: Temaaften om Dansk Sundhedstjeneste på skolen kl. 19.30
Slesvig SSF-distrikt Centrum-Nord: Hobby med nål og tråd på Slesvigshus kl. 19.30
 24. De danske menigheder i **Flensburg**: Hverdagsgudstjeneste i Helligåndskirken kl. 19
Vanderup Kvindeforening: Hygge på skolen kl. 19.30
Sild danske menighed: Filmklub/ "Lærkevej - til døden os skiller" i Kinowelt kl. 20.15
 SSF-distrikt **Hatsted**: Jan Jessen om "Den slesvigske Samling", i forsamlingshuset kl. 19.30
 SSF **Ejdersted** amt: Amtsgeneralforsamling på Skipperhuset kl. 19.30
 SSF-distrikt **Bøglund**: Senioreftermiddag i forsamlingshuset kl. 14.30
 SSF-distrikt **Slesvigs** Seniorklub: Spil i Ansgarsalen kl. 14
 SSF-distrikt **Ravnkær**: Strikkecafé i forsamlingshuset kl. 15.30
 SSF **Gottorp** amt: Amtsgeneralforsamling på Slesvigshus kl. 19
 25. SSFs Humanitære Udvalg: Seniorsang med Signe Andersen på **Flensborghus** kl. 14.30
 SSF **Flensburg** by: Bygeneralforsamling på Flensborghus kl. 19
Flensburg SSF-distrikt Nord: Hygge med Renate i Spætteklubben kl. 14.30
 De danske foreninger i Flensburg-Tarup: Ned fra sofaen, op på cyklen - hver tirsdag fra Taruphus kl. 18.30-20
Oksbøl Kvindeforening: Mødeaften i forsamlingshuset kl. 19
 SSF-distrikt **Store Solt**: Bogbus ved Møllebro Forsamlingshus kl. 15.15
 SSW-distrikt **Store Solt**: Kommunalvalg-infomøde i Møllebro Forsamlingshus kl. 18
 SSF-distrikt **Stenfelt**: Film „Rundt om Slien“ hos Anneliese og Thomas Marxen kl. 18
 SSF-distrikt **Damholm**: Hobby i forsamlingshuset kl. 15-17
 SSF **Gottorp** amt: Foredrag med Lisbeth Krapper om „Havemennesker og deres vidt forskellige haver“ på Slesvigshus kl. 19.30

Udgiver: Flensburg Avis.
Ansv. chefred. Bjarne Lønborg. Redaktion: Bernd Engelbrecht, Dansk Generalsekretariat, Nørregade/Norderstr. 76, 24939 Flensburg
Post til Postfach 2664, 24916 Flensburg
Telefon 0461/14408 120 eller 14408 122 · Fax 0461/14408 131
Internet: www.syfo.de · e-mail: info@syfo.de
Udkommer hver torsdag. Bezugspreis ist im Mitgliedsbeitrag enthalten.



DFD FLENSBORG



Glade FDFere ved Uglereden i Tarp. (Foto: Mads Meng)

Tilbage i Uglereden

[KONTAKT] Efter en længere FDFfri periode vender FDF-kredsen i Flensburg tilbage til Uglereden i Tarp. FDF-bussen kører fra Cornelius Hansen-Skolen mandage kl.16 og vender tilbage til Cornelius Hansen-Skolen kl. 18.45-18.55. Selve FDF-møderne begynder kl. 16.30 og slutter kl. 18.30 Det vil være to timer med masser af spændende aktiviteter og udfordringer. Alle er hjerteligt velkomne. Uglereden er beliggende Tarpholz 1 i Tarp. Børn, der starter i dansk skole efter sommerferien, er hjerteligt velkomne til at komme, kigge og være med til et møde. Forældrene må gerne være med den/ de første gang(e).

Datoerne for FDF-møderne og andre FDF-aktiviteter frem til sommerferien er 22.+29. april 6.+13.+27. maj og 3. juni. I årsmøderne 7.- 9. juni deltager FDFerne om lørdagen kl. 14.-17 i friluftmøde på Frørup Danske Skole, (Vanderupvej/ Wanderup Weg 5), hvor FDF har en aktivitetsbod, og om søndagen kl. 13.30 (en halv time tidligere end ellers!) til optøget i Flensburg med afgang fra Storegade/Große Strasse, hvorfra man går med i optøget op til DGF-pladsen i Skovgade/ Waldstrasse, hvor FDF har en aktivitetsbod på pladsen. Mødet 10. juni er aflyst, idet man har været til årsmøder hele weeken-

den. Weekend 14.-16. juni er der hike på Gendarmstien sammen med KFUM-spejderne fra Kruså. Datoer efter sommerferien er 11. august: Arbejdsdag i Uglereden - alle er hjerteligt velkomne til at give en hånd med, og 12. august bliver det første egentlige FDF-møde efter sommerferien. Hvis der er varmt, skal børnene have håndklæde og badetøj med, idet der så bades/leges i Trenen. Husk også at give børnene drikkevarer plus evt. mad med.

StA

HATLUND/LANGBALLE



Bundsens-kappellets imponerende kuppel.

Historisk-poetisk forårsvandring

[KONTAKT] En lille skare fra Hatlund/ Langballe SSF-distrikt tog ud på en historisk forårsvandring tirsdag den 9. april under kyndig ledelse af guiden Henrik Vestergaard. Turen startede på Den gamle Kirkegård ved Istedløven. Mange krokus trodsede den kolde vind og stak deres blå og hvide hoveder op fra græsplænen. Henrik fortalte om slaget ved Isted, om løvens betydning dengang og i dag. Så gik turen videre til Bundsens kappel, et klenodie beliggende på Den gamle Kirkegård. Henrik havde en nøgle med, så deltagerne kunne komme ind og se det vidunderlige

indre. Derefter gik turen videre gennem Christiansengang forbi Helligåndskirken til det gamle Vestindien-pakhus. Henrik havde fortalt så meget og så levende, at tiden simpelthen var lø-

bet fra os, og vi beluttede at stoppe turen der. Det var en rigtig dejlig tur, som mange desværre gik glip af.

Egon Jöhnk



Modige krokus på plænen ved Istedløven. (Fotos: Annegret Jöhnk)

SØNDERJYLLANDS SYMFONIORKESTER I NIBØL

Honning for øregangene

[KONTAKT] Koncertmester Rumen Lukanov står i spidsen for Sønderjyllands Symfoniorkester, når det spiller

"meditationskoncert" torsdag, 2. maj kl. 19 i Christuskirken i Nibøl. Til årets meditationskoncert er der

igen fokus på musik, som er honning for øregangene. Programmet er sammensat af velklingende og velkendte musikalske værker, som bliver fremført af orkestrets egen koncertmester Rumen Lukanov.

- Publikum kan glæde sig til en ganske særlig atmosfære, som de udvalgte værker er med til at skabe. Det musikalske fokus er på velklang og afslapning. Og derfor er der kun valgt populære melodier, så publikum ikke skal anstrenge sig, men bare kan slappe af og nyde koncerten, siger Rumen Lukanov, solist og ensembleleder.

Rumen Lukanov har været ansat som koncertmester i Sønderjyllands Symfoniorkester siden 1997, men til meditationskoncerten har han ikke bare rollen som solist, han er ligeledes dirigent for orkestret. Og ifølge ham er det at dirigere og spille på samme tid faktisk ikke så underligt.

- Det var en helt normal måde at gøre det på, da værkerne blev skrevet. Og under det meste af koncerten dirigerer jeg faktisk fra min plads. Orkestret spiller kun med halv besætning, og fordi musikerne kender hinanden så godt, ved de også, hvordan hinanden spiller, forklarer han.

Til meditationskoncerten spiller Sønderjyllands Symfoniorkester bl.a. Debussys Claire de lune, Schierbecks I Danmark er jeg født og et udsnit fra Vivaldis Vinter.

Rumen Lukanov. (Foto: Patricio Soto)


SKOLEELEVER GØR DET SELV

Organiserer fingerboard-contest

[KONTAKT] I pauserne ved mange af drengene fra Jørgensby-Skolen, hvad de skal tage sig til: køre med deres fingerboard på en selvbygget rampe, som står i skolens hall.

Fingerboard er små skateboards som man nemt kan have med i bukselommen og køre overalt og til enhver tid. Men kørsel på en miniature-skatepark bliver det kun til i pauserne; der er ingen, der har hverken plads eller råd til at have en egen park. Drengene vil gerne køre noget mere, men der mangler ramper og arrangementer til fingerboardere.

ORGANISERER SELV

Derfor har klassekammeraterne Tom, Milan, Julius, Mila, Leon og Jonas taget initiativet til på egen hånd at organisere en fingerboard-contest. Tom fortæller: "Vi ville gerne lave noget, hvor vi kunne kæmpe mod andre og se hvem der er bedst". Marcus tilføjer: "Og det kan vi desværre ikke nogen steder. Derfor gør vi det selv".

Drengene har over en periode på nogle uger brugt pauserne og deres fritid på at lægge konceptet for arrangementet. Der skulle laves både en professionel skatepark og plakater, skaffes snakes og drikkevarer til deltagerne mm.

CONTEST 25. APRIL

Plakaten og invitationer blev udsendt til fritidshjem og danske skoler i Flensborg i uge 15, og arrangementet

finder sted den 25. april i Jørgensby-Skolens hall. Deltagelsen er åben for børn fra 2. til 8. klasse og koster 2 euro, og der venter præmier for de bedste kørere i de to aldersklasser. Tilmelding er påkrævet. Man kan deltage med eget fingerboard eller låne et.

get for andre børn i deres egen aldersgruppe. Det er de unge, som om nogle år forhåbentligt sidder i SdUs ungeudvalg. Så der var ikke tvivl om, at jeg ville støtte dem".

TILMELDING

Mailtes til info@joeby.de mærket "Fingerboard" eller afleveres på Jør-



F.v.: Marcus, Julius, Tom, Milan og Jonas (Foto: privat)

TILSKUERE VELKOMNE

Tilskuere er selvfølgelig også velkomne, og de kan afprøve deres fingerboard-kunnen på en ekstra øve-skatepark med lånte fingerboards. Støttet bliver drengene af René Lange, børne- og ungdomskonsulent i SdU. Han glæder sig over initiativet: "Det er dejligt at få en henvendelse fra børn, der gerne vil organisere no-

gensby-Skolen, Skolegyden/ Schulgang 2-6, 24943 Flensborg seneste 22. april.

YDERLIGERE OPLYSNINGER

Skoleleder Eberhard von Oettingen, Jørgensby-Skolen, tlf. 0461-141230. Børne- og ungdomskonsulent René Lange, SdU, tlf. 0178-4507403



Fingerboarding. (Foto: fingerboard-world.com)

GOTTORP AMT SSF

Amtets generalforsamling

[KONTAKT] Mandag den 22. april kl. 19 afvikler SSF Rendsborg-Egernførde amtets generalforsamling efter vedtægterne i Medborgerhuset i Egernførde.

Der bydes på kaffe og smørrebrød. Af hensyn til planlægningen bedes om tilmelding via sekretariatet på tlf. 04351-2527 eller 04331-4388077 eller på email dorthe@syfo.de.

RENDSBORG-EGERNFØRDE

Pedel søges

[KONTAKT] SSF søger en pedel til SSFs forsamlingshus og sekretariat, Medborgerhuset i Egernførde. Det er en såkaldt minijob-stilling på 35 timer om måneden.

Tiltrædelse snarest. Henvendelse også vedr. yderligere information til Dansk Sekretariat Egernførde, tlf. 04351 2527, mail rd-eck@syfo.de.

Amtsgeneralforsamling og have-foredrag

[KONTAKT] SSF Gottorp amt gennemfører sin amtsgeneralforsamling onsdag den 24. april fra kl. 19 i lillesalen på Slesvighus; dagsordenen følger vedtægterne. Dagen efter, torsdag den 25. april kl. 19.30 indbyder amtet til billedfore-

drag om "Havemennesker og deres vidt forskellige haver" med Lisbeth Krapper, Birkerød, ligeledes på Slesvighus. Inkl. kaffe og kage koster deltagelse i foredraget 6 euro, ikke-medlemmer skal af med 10 euro.

STORE SOLT

Lidt af hvert

[KONTAKT] SSF Store Solt tager på udflugt onsdag den 15. maj til bondemuseet i Gintoft. De besøger Peter Hiss, der har udstillet mange maskiner og motorer, som han til dels selv har restaureret, og en del værktøj. Deltagerne får indblik i den tidligere så drøje arbejdsverden i landbruget, som nogle af deltagerne vil kunne nikke genkendende til. Pris: 2 euro per deltager. Deltagerne mødes kl. 15.15 ved Møllebro Forsamlingshus, Flensborggade/ Flensburger Str. 26 til fælleskørsel. Der bedes om tilmelding til Monika på tlf. 04602-537 frem til tirsdag den 14. maj.

KOMMUNALT INFOMØDE SSW Store Solt inviterer til kommunalt infomøde torsdag den 25. april kl. 18 i Møllebro Forsamlingshus. SSW-kredsmedlem Gerd Voß fortæller om kredsarbejdet, og SSWs lokale kredsmedlem Lars Greffrath præsenterer sig. Tilmelding hos Monika 04602-537.

BOGBUSSEN

kommer torsdag den 30. maj kl. 15.15 ved Møllebro Forsamlingshus, og der vanker atter kaffebord til unge og ældre.

HANVED/ LANGBJERG

Tur til kabaret

[KONTAKT] SSF Hanved/Langbjerg tager tirsdag den 23. april kl. 19.30 til "Kabaret - Melodi Grand Prix gennem 55 år" i Det lille Teater Flensborg.

Medlemmer skal af med 8 euro, andre med 10. Tilmelding senest 19. april til Bilde Borg på tlf. 04608-6573 hhv. bliwabo@t-online.de.

NY SSF-FORMAND I TØNNING

Mattias Skærved enstemmigt valgt

Mattias Skærved er ny formand for Sydslesvigsk Forening i Tønning. (Foto: Silke Weinzierl-Hancke)



[KONTAKT] Mandag den 15. april fik vestkystens største distrikt, Tønning, igen en fuldtallig bestyrelse. Mattias Skærved, der til daglig er dansk præst på Ejdersted, blev valgt som formand for de knap 400 medlemmer. Ny næstformand blev Connie Freudenreich, medens kassereren, Liane Struve, blev genvalgt. Kirsten Schlickert og Renate Gebert blev bisiddere. Det var strengt taget kun formands-

posten, der stod ubesat, efter at den hidtidige formand, Hanne Andersen, på den ordinære generalforsamling ikke ønskede at stille op igen. Men amtsstyrelsen for Ejdersted havde valgt at give alle mulighed for at få deres mandat bekræftet. Den hidtidige næstformand, Frank Gerdson var ikke mødt op og havde heller ikke givet skriftligt tilsagn om genopstilling, så han var ikke valgbar.

ph



WWW.DKS.FOLKEKIRKEN.DK

Jón Hardon Hansen, Vesterland, Victor Madsen Greve, Frederiksstad, og Jacob Ørsted, Flensborg.

Kirkesiden

KONFIRMATION



Konfirmation i Hellerup kirke 1955. (Foto: privat)

Historien bag

[KIRKESIDEN] I kristendommens første år lagde præsten efter dåben hånden på den døbttes hoved for at overbringe Helligånden. Efterhånden træder salvingen i centrum og fortrænger mere og mere håndspåleggelsen.

Hvor dåben mere symboliserer den negative side ved renselse fra synden og djævelen, markere salvingen det positive. Idet salvingen jo er et symbol for delagtighed i Kristi kongemagt.

I 411 bruges for første gang udtrykket confirmatio = bekræftelse om denne handling.

Konfirmation får nu en større selvstændig betydning da der praktiseres barnedåb.

Udover salvingen hører også et "slag på kinden" til ritualer.

Tolkningen af dette ritual er vanskelig. Den kan betyde en symbolsk afstraffelse for forgangne synder eller også en "huskekage". Man kendte også skikken fra en mester, der bortsender sin lærling efter endt læretid med et slag på kinden.

Endvidere har konfirmationen fået status af sakramente.

Luther sætter en skarp kritik ind og afviser konfirmationen som et sakramente. For ham var det en latterlig tanke, at dåben skulle suppleres. Derimod ser han konfirmationen som en forberedelse til altergangen. Med pietismen og konfirmationsforordningen af 1736 markeres konfirmationens egentlige indførelse i Danmark.

Der tales nu om, at konfirmanden skal omvende sit hjerte og afgive et løfte om at holde det, som fadderne lovede ved dåben. Denne tanke følger Grundtvig i sine unge år, men ændrer sit syn til, at det er Gud, som gentager sit ja fra dåben til konfirmanden.

Det var nemlig blevet Grundtvig en pestilens at skulle aftvinge de unge en bekendelse.

I dag bekræfter konfirmanden det, andre har sagt ja til på hans vegne. Men der er mange, som mener, at dette ja burde oversættes med et "ja tak".

Det er altså ikke en beslutning, men en taknemmelighedsyttring.

Pastor Jacob Ørsted, Helligåndskirken, Flensborg

INTERVIEW

Det kan ikke lade sig gøre! - Så gør vi det bare alligevel!

[KIRKESIDEN] I anledning af, at Dansk Kirke i Sydsvenske provst emeritus Christian B. Karstoft fylder 90 år den 27. april i år, har Kirkesidens redaktion besøgt ham i sit hjem i Kruså for at tage en snak med ham om kirken dengang og i dag.

Det blev nogle hyggelige stunder, hvor den cerutrygende Karstoft fortalte vidt og bredt om mangt og meget med mange historier om Foreningen Norden, præstegeneringen i Ugle Herred, hvor han ofte havde tre til fire gudstjenester om søndagen ledsaget af sin hustru Anja på orgel. Om det blomstrende kirke- og menighedsliv i 50'erne og sin gerning som provst og alt, hvad dette medførte. Alt ud fra hans personlige motto: Det kan ikke lade sig gøre - så gør vi det bare alligevel.

Foredrag og interesser for stednavne og ikke mindst arbejdet med oversættelse af danske salmer til tysk, som han startede sammen med Jens Svendsen, Jørgen Kristensen og Hans Parmann i 1970. Da udvalget blev opfordret til at medvirke ved udgivelsen af Grundtvig-salmer på tysk til Grundtvig-jubilæet i 1983, blev navnet Grundtvig-Værkstedet taget i brug.

En levende og virksom ildsjæl, som i 43 år bestred sin gerning som pastor og senere som provst for den danske kirke i Sydsvenske, er stadig i fuld vigør med masser af interesser og gøremål samt en god portion livsmod og gåpåmod. Men helt alene står den kære Karstoft jo ikke; for som det hedder i ordsproget: Bag enhver stærk mand står en stærk kvinde.

Hvad savner du mest ved præstegeneringen?

"Fra det øjeblik jeg blev pensioneret, valgte jeg ikke at være vikar, og jeg havde stadig rigeligt at se til med bl.a. Grundtvig-Værkstedet, der oversætter danske salmer til tysk, og ligeledes var jeg stadig med i en del bestyrelser og aktiv i Foreningen Norden".

Der går dog ikke langt tid, før Karstoft smiler og tilføjer:

"Jeg ville egentligt gerne have fortsat som præst, indtil jeg blev 80 år - hvis ellers vor Herre gav mig skrog til det. Og jeg var endda så privilegeret, at jeg måtte forsætte med præstegeneringen, til jeg blev 70 år".

Hvad er en præsts opgave i dag i Sydsvenske?

"Først og fremmest skal vedkommende selvfølgelig være fortrolig og bekendt med vilkårene og de omstændigheder, der gør sig gældende i Sydsvenske. Men det vigtigste er, at man er tilstede i sin menighed, der hvor man er præst, så man dermed kan være medopbygger af det menighedsliv der forefindes. Præsten skal besøge sine folk og tage del i foreningslivet og ikke begrænses til sit studerekammer. At befæste og udvikle menigheden, og det er op til den enkelte præst at vide hvor og hvordan det skal gøres". Da jeg i sin tid oprettede Foreningen Norden i Sydsvenske tog vi tit på ture til de nordiske lande, hvor vi kunne tale dansk, og hver morgen på vores busture havde vi morgensang, og ofte havde jeg den fornøjelse at holde gudstjenester de respektive steder, som vi besøgte, så på den måde kan man sige, at det havde en indirekte og dermed direkte indvirkning på menigheden".

Der er sket en opfattelsesændring

hos en del nyuddannede præster,

I Danmark har vores nuværende Li-



Provst emeritus Christian B. Karstoft. (Foto: privat)

hvor de ønsker at arbejde i "teams", og dermed opdeler de de forskellige gejstlige og kirkelige handlinger imellem sig, så én præst står for begravelse, en anden for vielser og en tredje for konfirmandundervisning. Ligeledes er der flere præster, der ønsker en arbejdsdag, hvor de kan stemple ud kl. 16. Hvad siger du til det?

"Under sådanne omstændigheder ville jeg nødt til at være præst, hvis det er tilfældet, som du beskriver. Det ville fratage mig glæden ved at være præst. En præst skal være til rådighed alle ugens dage, og dengang jeg var præst, kendte vi ikke noget til fridage, træffetider eller for den sags skyld frisoendage".

Kan man gøre noget for at få flere kirkegængere og flere menighedsmedlemmer?

"Jeg tror ikke, man kan gøre så meget andet end at holde de gudstjenester, man skal holde, hvor man forkynder evangeliet og synger salmer. Hvad angår medlemstallet kan jeg berette fra min tid i Ugle Herred, hvor menighedsrådet stemte dødklokker, hvilket gav sig udslag i, at vi fik dobbelt så mange medlemmer".

Hvad er din holdning til, at man måske vil til at åremålsansætte præster?

"Det er jeg modstander af, fordi man sætter menighedsrådet i en vanskelig situation, da de i givet fald skal udtale sig mod deres præst".

gestillings- og Kirkeminister Manu Sareen nedsat "Udvalget om en mere sammenhængende og moderne styringsstruktur for folkekirken". Mange frygter, at den nuværende folkekirkeordning bliver ophævet, og dermed bliver stat og kirke adskilt, og beslutningsprocesserne vil i givet fald blive uddelegeret til nogle råd, f.eks. som Stiftsrådene, der blev indført i 2009, hvor deres opgave består i at fremme kirkens liv og vækst, og dermed overtager de i virkeligheden menighedsrådenes funktioner. Og i værste tilfælde får man en synode, der kan tale på vegne af folkekirken. Er det en udvikling, du også frygter? Eller er du mere for den kirkeordning, vi har nu, og som vi har haft i 163 år i overensstemmelse med grundlovens §4: "Den evangelisk-lutherske kirke er den danske folkekirke og understøttes som sådan af staten?"

"For mig er én ting vigtig - den danske folkekirke må stadig kunne kaldes den danske folkekirke i kraft af, at frihedslovgivningen bevares og styrkes. Et meningsfællesskab har vi ikke i folkekirken, og skal vi ikke have - for et meningsfællesskab bliver bare brugt til at slå den anden i hovedet med. Stat og kirke har lige meget brug for hinanden og frihedslovgivningen sikrer, at man kan være i stue og kirke sammen - med nok så forskellige "meninger og holdninger".

Pastor Victor Greve, Frederiksstad/Bredsted



Konfirmander og pastor Susanne Bramsen Bøll i Harreslev 2012. (Foto Studio Harrislee)

Faktaboks C.B. Karstoft

[KIRKESIDEN] Christian B. Karstoft er gift med Anja I. Karstoft, og de har 3 børn.

Provst emeritus Christian B. Karstoft, Kruså, blev efter sin uddannelse til cand. theol. fra Københavns Universitet i 1950 ansat som præst i Tarp i Sydsvenske. Herefter blev han i 1979 førstepræst og provst ved Dansk Kirke i Sydsvenske samt præst for Helligåndskirkens danske menighed. Han bestred disse hverv indtil

1993.

I sin studietid var Christian Karstoft en overgang formand for Studenterkredsen, og han har siden 1981 været medlem af Kirkeligt Samfunds styrelse.

Desuden har han været formand for Foreningen Nordens Sydsvenskeafdeling fra 1964 til 1988. Christian B. Karstoft blev i 1983 udnævnt til Ridder af Dannebrog, og i 1993 udnævntes han til Ridder af 1. grad af Dannebrog.

SSF FLENSBORG AMT

Rabat på årsmøde-t-shirts

[KONTAKT] 7.-9. juni er der danske årsmøder i Sydslesvig. Forberedelserne er i fuld gang. Der er således allerede trykt mange plakater, og der er god gang i bestillingerne af årsmøde-T-shirts.

Årsmødeudvalget har ikke budget til store rabatter, så det er op til SSFs amter om at gøre det. SSF Flensborg amt har vedtaget at

ydre pæn rabat på T-shirts for Flensborg amts medlemmer. Prisen for voksen-T-shirts er sat til 8 euro, mens prisen kun er 3 euro for T-shirts til børn. T-shirts kan bestilles inden den 6. maj på Dansk Sekretariat for Flensborg amt og kan så afhentes efter 31. maj.

FRILUFTSMØDET
 På årsmøde-friluftsmødet 9. juni i Flensborg bliver der koncert med de tidligere medlemmer af Shu-bi-dua: Hardinger, Thorup og B-Joe. Der er også planlagt optræden med 700 børnehavebørn og Professor ABC. Erhvervspraktikant Annalena Deutschmann, 8. kl., Gustav Johannsen-Skolen

SØNDERJYLLANDS SYMFONIORKESTER

Jubilæums-sæsonplan

[KONTAKT] Sønderjyllands Symfoniorkesters sæsonplan for 2013/2014 er udkommet, og med den kan orkestret tage hul på sin 50. sæson, et jubilæum der bliver fejret med en perlerække af kendte navne og store musikalske oplevelser.

- 50 år er en milepæl i enhver institution, siger orkesterchef Rasmus Adrian.

Han glæder sig til at invitere publikum indenfor til en sæson, som ikke bare favner bredt, men som også præsenterer danske og internationale solister og dirigenter i den absolutte elite.

- Til vores jubilæumskoncert har vi fornøjelsen af en af verdens dygtigste violinister, nemlig amerikanske Sarah Chang, siger orkesterchefen.

Men verdensstjernen Sarah Chang er langt fra den eneste kendis, som lægger vejen forbi Sønderjylland i jubilæumssæsonen. Den danske gruppe Efterklang kigger forbi og ligeledes gør Peben Christensen, Julie Berthelsen, Nikolaj Bentzon og lettiske Bai-

ba Skride - bare for at nævne nogle få. Der er stor fokus på musikalsk bredde i jubilæumssæsonen. Programmet byder på adskillige cross over-projekter, hvor den klassiske musik møder nye verdener og kombineres med sprøde jazztoner, spæ-



dende indierytmer og populære popnumre. Foruden naturligvis et væld af kendte og elskede klassiske værker.

- Sønderjyllands Symfoniorkester tilhører hele landsdelen inkl. Sydslesvig. Vi tager vores ansvar for, at musikken kommer ud, alvorligt, og arbejder hele tiden for at være til stede med et bredt musiktilbud til alle, siger orkesterchefen.

Han understreger, at det ligeledes er vigtigt også at huske på de mange aktiviteter, orkestret laver i regionen, som ikke står nævnt i sæsonplanen.

- Orkestrets pædagogiske arbejde er en stor del af virket. Vi spiller koncert for over 150 4.-klasser hvert år. For første gang arrangerer vi også koncerter for børnehavebørn, siger han.

Første koncert i den nye sæson er en gratis smagsprøve på nogle af sæsonens mange tilbud den 23. august i Alsion, Sønderborg.

Sæsonplanen fås på Alsion, på lokale turistkontorer og biblioteker nord for grænsen og om nogle dage på SSFs sekretariater.

Den kan også ses og downloades på www.sdjsymfoni.dk

GRÆNSEFORENINGEN

Medborgerskab handler også om sprog

[KONTAKT] - Jeg håber, at flere danskere vil lære tysk, og at flere slesvig-holstenere vil lære dansk, sagde den slesvig-holstenske landdags formand Klaus Schlie (CDU) på Grænseforeningens konference om medborgerskab på Christiansborg i sidste uge.

- Takket være deres flersproglighed, deres samfundsmæssige solidaritet, deres færdigheder inden for interkulturel dialog og for konfliktløsning spiller mindretallene en interessant rolle, sagde han.

Dermed var der lagt afstand til de senere års konflikt om den diskriminerende økonomiske nedskæring på de danske mindretalsskoler i Sydslesvig, som Klaus Schlies parti CDU var med til at indføre, mens det stadig sad i regering i Kiel.

Vært for konferencen, der fandt sted i Landstingssalen på Christiansborg, var Folketingets formand Mogens

Lykketoft, og han sagde henvendt til de 160 kommende studenter fra de to danske gymnasier i Sydslesvig, der var mødt op:

- Medborgerskab handler om at tage ansvar på en demokratisk måde.

Den tråd fulgte gæstetaler Alexander von Oettingen op på, som var inviteret i sin egenskab af udviklingsdirektør på University College Syddanmark, men som også er sydslesviger og medborger i grænselandet:

- Borgerskab - hvad enten det er medborgerskab eller mindretalsborgerskab - handler dybest set ikke så meget om følelser og identitet, men om ansvar og frihed og hvordan man indretter et frit fællesskab.

KONFERENCEN

Knap et år efter at SSW kom med i den slesvig-holstenske regering og dermed fik muligheden for at gøre

op med den forrige CDU-/FDP-regerings økonomiske besparelser på de danske mindretalsskoler, rejste formanden for den slesvig-holstenske landdag, Klaus Schlie, til Christiansborg for at møde Folketingets formand Mogens Lykketoft onsdag den 10. april.

De to formænd indledte Grænseforeningens konference "Grænseland - Medborgerland", hvor udviklingsdirektør i UC Syd Alexander von Oettingen holdt et oplæg om, hvad medborgerskab er set i forhold til mindretalslivet i det dansk-tyske grænseland.

Til den videre drøftelse deltog i panelet Venstres gruppeformand Kristian Jensen, medlem af Sydslesvigudvalget for de Radikale Lotte Rod, fhv. MF for Socialistisk Folkeparti Pernille Frahm, landdagsmedlem for Die Grünen Rasmus Andresen, landdagsmedlem for CDU Astrid Damerow, landdagsmedlem for SPD Simone Lange, fhv. formand for Sydslesvigsk Vælgerforenings Ungdom Lukas Lausen og formand for Deutscher Jugend Verband für Nordschleswig Jasper Andresen.

Ordstyrer var Grænseforeningens formand Finn Slumstrup. Deltagerne i konferencen bestod af 160 afgangselever fra det danske mindretals gymnasier, Duborg-Skolen i Flensborg og A.P. Møller Skolen i Slesvig samt fra det tyske gymnasium i Aabenraa. Billedreportage kan ses på GRÆNSEN.DK

Grænseforeningen havde taget initiativet til konferencen på Christiansborg og indbudt 160 afgangselever fra Duborg-Skolen, A.P. Møller Skolen og det tyske gymnasium i Aabenraa. (Foto: Grænseforeningen)

SdU


Fra en tidligere streetsoccer-turnering. (Foto: SdU)

Streetsoccer for de 14-21-årige

[KONTAKT] SdUs Ungeudvalg arrangerer streetsoccer-turnering for de 14-21-årige, der har lyst til at spille fodbold, møde nye venner, hygge og bare vil have det sjovt fredag den 3. maj kl. 15-18 på streetsoccer-banen ved Sortevejs Fritidshjem, Cornelius Hansensvej 3 i Flensborg.

Du kan tilmelde dig med et helt hold bestående af 6 personer, hvoraf mindst én skal være en pige. Det er så op til gutterne at finde en dygtig pige, fordi pigemål tæller dobbelt. På den anden side kan pigerne jo bare stille med et hold selv. Du kan også tilmelde individuelt, så

sammensætter SdU hold af de individuelt tilmeldte.

Der venter præmier for holdet med den bedste forklædning og selvfølgelig for det vindende hold.

Tilmelding online på www.dgi.dk/201314404001 senest torsdag den 25. april.

Det er gratis at deltage, men ved udeblivelse opkræves der 5 euro pr. tilmeldt spiller.

Har du spørgsmål, kan du kontakte børne- og ungdomskonsulent René Lange, tlf. 0178-4507 403, rene@sdu.de.

SILD


Bugtaler Sven Ulf Jansen og "knægten Anton". (Foto: privat)

Familie-forårsfrokost

[KONTAKT] SSF Sild inviterer til familie-forårsfrokost, søndag den 12. maj/morsdag kl. 11 i Kejtumhallen. Alle medbringer noget til morgenbuffeten, SSF Sild giver brød, smør, saft og kaffe/te.

Tag hele familien med, distriktet byder på et spændende tresproget, dansk-tysk-plattysk program med

bugtaler Sven Ulf Jansen og dukkerne "hr. Thomsen" og "knægten Anton" - og der må gerne grines "flersproget". Distriktet indbyder til nogle fornøjelige timer med god mad og underholdning, hygge og snak.

Tilmelding til Inge Bennör, tlf. (04651) 32589, senest 9. maj.

Peter Petersen

